

昂坪360「360全年通」申請表
Application Form for Ngong Ping 360 "360 Annual Pass"

申請人資料 Personal Particulars (請以英文正楷填寫 Please fill in English Block Letters) 所有資料必須填寫 All fields are mandatory			近照 Recent Photo Photo Ref: _____
申請人姓名 Name of Applicant	中文 Chinese	英文 English	
性別 男 M / 女 F Sex	年齡 Age	聯絡電話 Contact No.	
電郵 E-mail			
通訊地址 Correspondence Address _____ _____			
你願意接受昂坪360日後的優惠及推廣資訊嗎？ Do you want to receive promotional messages from Ngong Ping 360 in the future? <input type="checkbox"/> 是 YES / <input type="checkbox"/> 否 NO			
請選擇優惠及推廣資訊語言： Language preferred for promotional messages <input type="checkbox"/> 中文 Chinese / <input type="checkbox"/> 英文 English			
請選擇優惠及推廣資訊途徑： Communication channel preferred for promotional messages <input type="checkbox"/> 短訊 SMS / <input type="checkbox"/> 電郵 Email			
申請及付款方法 Application and Payment Method			
「360全年通」 – 港幣 550元 "360 Annual Pass" – HK\$550 請把已填妥表格、連同近照一張前往昂坪360東涌纜車站，以現金或信用卡付款及辦理申請手續。手續完成後可即場獲發「360全年通」一張。 Please bring the completed form and a recent photo to the Ngong Ping 360 Tung Chung Cable Car Terminal for application. Payment can be made by cash or credit card. "360 Annual Pass" will be issued at the terminal once the verification process is complete.			
<input type="checkbox"/> 本人已細讀並同意附於申請表背面之昂坪360「360全年通」之相關條款及細則，並確定以上提供的資料均屬真實及準確。 I have read and agreed to the Terms and Conditions for the application of the Ngong Ping 360 "360 Annual Pass" on the overleaf page, and I declare that the information given above is true and accurate in every respect.			
申請人簽署 Signature of Applicant		日期 Date	

昂坪360批核 For Official Use

申請表核實人 Application checked by	日期 Date
全年通負責人 Issued by	簽發日期 Date of issue
全年通申請人簽收 Received by	簽收日期 Date of receipt

昂坪360「360全年通」 Ngong Ping 360 “360 Annual Pass”

有效期限 Validity	由申請日起計365天 365 days from the day of application
專享禮遇 Benefits	<ol style="list-style-type: none"> 無限次乘坐來回纜車(標準車廂) 以優惠價升級至水晶車來回車票或其他套票(當天有效) 於昂坪360紀念品店及精選昂坪市集商戶專享折扣優惠(詳情請向昂坪360紀念品店及精選商戶查詢或瀏覽 www.np360.com.hk) <ol style="list-style-type: none"> Unlimited cable car rides on the standard cabin. Upgrade to round trip Crystal Cabin and other packages at a special rate (on the date of travel) Enjoy discounts at Ngong Ping 360 souvenir shops and selected tenants in Ngong Ping Village (Please refer to respective shops and tenants for details; or visit www.np360.com.hk)
查詢熱線 Enquiry Hotline	(852) 3666 0606 (星期一至日上午九時至下午六時)(Mon - Sun 9:00am – 6:00pm)
網址 Website	www.np360.com.hk

條款及細則

甲部

- 「360全年通」持有人必須憑證入閣乘坐纜車(標準車廂)。如有任何爭議,將以昂坪360有限公司(「昂坪360」)之決定為準。
- 「360全年通」持有人可於申請日期計365天,於昂坪360的正常開放時間內無限次使用,纜車保養及維修日,私人場合及須另付費用的特備節目除外。
- 「360全年通」持有人於昂坪360售票處出示全年通,可以優惠價升級至水晶車來回車票或其他套票(當天有效)。須保留收據及手帶以作為升級至水晶車之憑証。詳情請向昂坪360職員查詢。

乙部

- 「360全年通」不可轉讓他人使用,退換或退款,如有塗改或損毀將會作廢。
- 昂坪360保留查核「360全年通」持有人身份證明文件的權利。如有違者,昂坪360有權沒收「360全年通」。
- 如遺失「360全年通」,請立即向香港警察及昂坪360報告。若「360全年通」持有人能提供由香港警察發出之報失證明,昂坪360將酌情收取每張港幣50元向全年通持有人補發一張「360全年通」。
- 「360全年通」如有遺失或損毀,補領手續費為每張港幣50元。補領「360全年通」之有效日期將與遺失或損毀之「360全年通」相同。
- 所有乘坐纜車人士須遵守昂坪360售票處所示附例及安全規則。
- 本公司有權隨時於下列情況取消及/或沒收「360全年通」而毋須退款或作出任何賠償:
 - 持有人違反或不遵守昂坪360規則及/或此等條款及細則;
 - 持有人作出危險、違法、無禮的行為,拒絕及不遵從昂坪360員工的指示;或
 - 本公司認為情況所需。
- 本公司擁有對此等條款及細則最終之解釋權。如有任何爭議,本公司保留就爭議及與「360全年通」有關任何問題之最終決定權。

Terms & Conditions

Part A

- The Pass holder must present The Pass at gate turnstiles to board the cable car (standard cabin). In the event of dispute, the decision of Ngong Ping 360 Limited ("NP360") will be final.
- The Pass holder can enjoy the unlimited ride and special discounts for 365 days from the day of application. Unlimited ride and special discounts for Pass holder are not applicable on servicing day, during private functions and special promotions / events.
- The Pass holder can upgrade to the Crystal Cabin or other packages at an exclusive upgrade price on the date of travel upon presentation of the Pass at NP360 ticketing offices. Guest should keep the receipt and wristband for upgrade to Crystal Cabin.

Part B

- The Pass is non-transferable, non-changeable, non-refundable and void if altered or damaged.
- NP360 reserves the right to verify the Pass holder's identification and to confiscate the Pass in case of misuse.
- Loss of the Pass should be immediately reported to the Hong Kong Police and NP360. NP360 may issue a replacement pass at HK\$50 if guest can provide a lost report issued by Hong Kong Police as proof of loss.
- HK\$50 will be charged for replacement of any loss or damaged pass. The replaced pass will have the same validity as the lost or damaged one.
- All guests have to comply with all the NP360 cable car by-laws and safety rules, which are posted at the ticketing offices of NP360.
- NP360 reserves the right to revoke and / or retain The Pass without refund or compensation:
 - If the holder violates or fails to comply with any of the rules and regulations of NP360;
 - For unsafe, illegal or offensive behavior and/or failure to cooperate and to follow the instructions given by NP360 staff; or
 - In any circumstances that NP360 sees necessary.
- The Terms and Conditions are subject to the interpretation of NP360 which shall be final and conclusive. In the event of disputes, NP360 reserves the right to make final judgment in respect of the Pass.

私隱政策聲明

- 申請人於申請「360全年通」時,昂坪360有限公司將收集包括申請人姓名、性別、年齡、聯絡電話、電郵及通訊地址等個人資料,而所收集及儲存的個人資料將用於審核「360全年通」申請及核實持卡人身份。
- 昂坪360有限公司將把收集之個人資料使用於:
 - 審核「360全年通」申請
 - 核實持卡人的身份
 - 聯絡申請人與「360全年通」有關的資料;
- 凡申請人同意接受昂坪360日後的優惠及推廣資訊,即表示申請人同意其個人資料可能(在以下形式)被使用及/或儲存作有關將來昂坪360推廣活動。昂坪360有限公司亦可按照其私隱政策使用該等資料,包括但不只限於以下各項之目的:
 - 處理閣下提交關於昂坪360產品或服務的請求
 - 執行閣下透過網上平台、流動手機平台、電話或其他方式所提交的請求
 - 通知閣下有關昂坪360產品或服務的更新、暫停或變動
 - 通知閣下有關昂坪360產品或服務之價格調整
 - 營銷、推廣以下昂坪360之產品及服務(昂坪360或會因此而得到報酬):
 - 所有昂坪360的產品及服務,包括纜車門票、「360全年通」、其他套票、360假期導賞團、昂坪360景點門票、昂坪360東涌纜車站或昂坪纜車站及昂坪市集之零售店
 - 昂坪360所舉辦之活動、娛樂節目及節目佈置
 - 昂坪360的最新優惠、折扣及產品資訊
 - 昂坪360服務或系統升級通知
 - 昂坪360商戶之產品及服務
 - 由昂坪360有限公司及其商業合作夥伴提供的產品及服務,包括但不只限於以下各項
 - 旅遊及消閒服務(包括由酒店、航空公司、商場、主題公園或其他旅遊景點提供的旅遊產品)
 - 第三方的獎賞、客戶忠誠計劃及其他會員優惠計劃提供者
 - 旅遊、旅行團及住宿服務
 - 金融、保險、信用卡、銀行、外幣兌換或其他有關的產品及服務
 - 除在本私隱政策聲明中明確指出的情況外,昂坪360有限公司將對所持有的申請人個人資料保密並絕不披露所持有的申請人個人資料,但昂坪360有限公司將要求申請人提供所有必需的個人資料,以確認申請人個人資料的準確性。在特殊情況下,昂坪360有限公司可能向以下單位(無論於香港境內或境外)透露、索取或轉移申請人的個人資料:(a)任何監管或政府機構;及(b)昂坪360有限公司認為必須向其透露、索取或轉移申請人的個人資料以達上述之目的之任何人。
 - 根據香港法例之個人資料(私隱)條例,申請人有權查明昂坪360有限公司是否持有其個人資料,並對不準確的個人資料作出更正。所有該更正或查證要求均須以書面提出,並郵寄至香港大嶼山東涌達東路11號昂坪360有限公司市務部收。
 - 有關昂坪360有限公司詳細之私隱聲明,請參閱昂坪360網站。<http://www.np360.com.hk/tc/privacy.html>

Privacy Statement

- When the applicant applies for "360 Annual Pass", Ngong Ping 360 Limited would collect and store the personal information, including the name, sex, age, contact number, e-mail, and correspondence address. The collected and stored personal information will be used for application verification and pass holder identification purposes.
- Collected personal information will be used by Ngong Ping 360 Limited to:
 - Verify the application of the "360 Annual Pass"
 - Verify the identity of the pass holder
 - Contact the applicant and / or to communicate "360 Annual Pass" related information;
- The applicant agrees to receive promotional materials from Ngong Ping 360 in the future, the applicant agrees that his / her personal information may be used and / or stored for use in future Ngong Ping 360 promotions. Ngong Ping 360 Limited can also use such information in accordance with its privacy policy, which include but is not limited to the following purposes:
 - To process your request for any products or services offered by Ngong Ping 360 Limited
 - To fulfil requests submitted by you, whether via the online platform, the mobile phone platform, over the telephone, or through other means
 - To notify you of service updates, suspension or changes of Ngong Ping 360 Limited's products or services
 - To notify you of price adjustment of Ngong Ping 360 Limited's products or services
 - For marketing and promoting the following products and services (from which Ngong Ping 360 Limited may or may not be remunerated):
 - All products or services provided by Ngong Ping 360 Limited including cable car tickets, "360 Annual Pass", other packages, 360 Holidays Guided Tours, attractions at Ngong Ping Village, Ngong Ping 360 retail shops at the Tung Chung and Ngong Ping cable car terminal, and Ngong Ping Village
 - Events, entertainment and festive decorations at Ngong Ping
 - Latest promotion offers, discounts and product information offered by Ngong Ping 360 Limited
 - Service enhancement or system upgrade offered by Ngong Ping 360 Limited
 - Products and services offered by Ngong Ping 360 Limited's tenants
 - Products and services jointly offered by Ngong Ping 360 Limited and Ngong Ping 360 Limited's business partners including but not limited to the following:
 - Travel and leisure services, including hotel packages, airlines, shopping malls, and travelling products such as other theme parks and other attractions.
 - Third party rewards, loyalty and privileges programme providers
 - Travel, tour and accommodation services
 - Financial, insurance, credit card, banking, foreign exchange and other related services and products
 - Unless explicitly specified in this Private Policy Statement, Ngong Ping 360 Limited shall keep all personal information of applicant held by the Company confidential and shall not disclose any of this personal information. However, Ngong Ping 360 Limited will request the Applicant to provide all necessary personal information, such that the company can verify the accuracy of the Applicant's personal information. Under special circumstances, Ngong Ping 360 Limited may disclose, request or transfer the personal information of applicant to the following parties (whether they are in Hong Kong or outside of Hong Kong: (a) any regulatory or government institutions; and (b) any persons that Ngong Ping 360 Limited considers necessary to disclose, request or transfer the Applicant's personal information to achieve the above mentioned purposes.
 - In accordance with the Hong Kong Personal Data (Privacy) Ordinance, the Applicant has the right to verify whether Ngong Ping 360 Limited has held his / her personal information, and to request correction of any inaccurate personal information. All such correction or verification must be applied in writing, and mailed to the Marketing Section of Ngong Ping 360 Limited at 11 Tat Tung Road, Lantau.
 - For the full details of the privacy statement of Ngong Ping 360 Limited, please see our Personal Privacy Statement at the Ngong Ping 360 website. <http://www.np360.com.hk/tc/privacy.html>